

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
LENGUA MODERNA MINOR AVANZADO 2	LENGUA MODERNA RUSO MINOR AVANZADO 2	4º	2º	6	Obligatoria
PROFESORES ⁽¹⁾					
Prof. ^a Tatiana Chaikheva		HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL Zoom, Google meet, Skype.			
		HORARIO DE TUTORÍAS (Según lo establecido en el POD)			
		http://graecaslavica.ugr.es/pages/eslavo/pdfs/tutoresl			
GRADO EN GRADO EN EL QUE SE IMPARTE		OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR			
Grado en LENGUAS MODERNAS Y SUS LITERATURAS					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Para poder seguir el curso se recomienda haber superado las asignaturas de Idioma Moderno Inicial y Intermedio de ruso o poseer un nivel igual o superior a A2 de competencia en lengua rusa, según el Marco Europeo de Referencia.					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
<p>Producción de textos sencillos y coherentes sobre temas familiares. Descripción de experiencias, impresiones, acontecimientos, planes, deseos y aspiraciones, así como justificación de opiniones.</p> <p>Textos y discursos en lengua estándar sobre cuestiones conocidas (estudios, trabajo, ocio, etc.)</p> <p>Los contenidos incluidos en este módulo deben permitir alcanzar el nivel B1 de competencia en lengua rusa, según el Marco Europeo de Referencia o TORFL-1, según Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lengua extranjera.</p>					

¹ Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente

(∞) Esta guía docente debe ser cumplimentada siguiendo la "Normativa de Evaluación y de Calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada" ([http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ncg7121/!](http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ncg7121/))



COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

COMPETENCIAS PROFESIONALES

- CP1. Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
- CP 2. Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüísticos.
- CP 3. Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística.
- CP 4. Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica.
- CP 5. Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural.
- CP 6. Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera
- CP 7. Conocer y aplicar el metalenguaje especializado.
- CP 9. Ser capaz de gestionar la información.
- CP 10. Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias.
- CP 11. Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor.
- CP 12. Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CP 14. Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional.
- CP 15. Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas.

COMPETENCIAS DISCIPLINARES

- CD 18. Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua maior.
 - CD 19. Conocer la didáctica de la lengua maior.
 - CD 23. Conocer la gramática de la lengua maior.
 - CD 24. Conocer la situación sociolingüística de la lengua maior.
 - CD 32. Tener capacidad para analizar y sintetizar textos y discursos de diversa tipología en las lenguas maior y minor y elaborar recensiones.
 - CD 33. Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
- ### COMPETENCIAS INSTRUMENTALES DE CARÁCTER TRANSVERSAL
- CI 35. Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
 - CI 36. Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
 - CI 37. Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
 - CI 38. Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo.
 - CI 39. Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social.
 - CI 40. Poder tomar decisiones de manera autónoma.
 - CI 41. Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo.
 - CI 42. Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.
 - CI 43. Tener capacidad creativa.
 - CI 44. Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja.

OBJETIVOS

- Ampliar el léxico y los conocimientos gramaticales de la lengua rusa.
- Saber usar varios tipos de estrategias discursivas, orales, de audición, escritas y lectoras.
- Manejar intenciones comunicativas y recursos lingüísticos orales y escritas.
- Exponer oralmente en ruso temas los viajes, el clima, hostelería del país, el tiempo libre y las aficiones, la salud, el estilo de vida, etc.
- Utilizar correctamente libros de consulta, especialmente diccionarios y tablas o cuadros gramaticales, con el fin de



consolidar el aprendizaje realizado y de desarrollar la capacidad de aprendizaje autónomo.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

Temario teórico:

Tema 1. Fonética y derivación.

1. 1. Las construcciones entonativas: IK-4 para expresar una pregunta en tono oficial con matiz de demanda, IK-5 para indicar valoración, IK-6 para expresar admiración, reiteración de la pregunta.

1. 2. Estudio de modelos derivativos:

- Sustantivos que expresan conceptos abstractos, acciones, características, cualidades, etc. con los sufijos -ни(е) -ени-е, -ани-е,

-ств(о), -к(а), -аци(я), -ость, etc.

- Adjetivos con los sufijos -енн-, -ов-, -еньк-. [...]

Principales alternancias de sonidos que aparecen en la raíz.

Tema 2. Morfología.

2.1. Caso nominativo para expresar:

Oraciones pasivas Книга написана автором.

2.2. Caso dativo para expresar:

Causalidad: благодаря помощи Игоря я быстро перевёл текст.

2.3. Caso instrumental para indicar:

Oraciones pasivas: Город основан Петром Первым.

Complemento (con la preposición с): Я хочу номер с телефоном.

2.4. Participio y gerundio: Construcciones de participio y gerundio.

2.5. Declinación de los numerales con sustantivos y adjetivos.

Tema 3. Sintaxis.

3.1. La oración simple. Expresión de las relaciones lógico-semánticas en la oración simple:

Relaciones temporales (construcciones con sustantivos en diferentes casos, adverbios, participios, gerundios): Друг придет в сентябре. Я долго ждала тебя. Посмотрев направо и налево, Сергей перешел улицу.

Finalidad: для чтения здесь хорошие условия.

Expresión de las relaciones causales y consecutivas: из-за дождя мы не выходили на улицу. Благодаря новой роли актриса стала очень известной.

3.2. La oración compuesta. Tipos de subordinadas:

3.2.1. Oraciones compuestas con subordinadas где, куда, откуда, когда, etc. Transformación de las oraciones de participio en oraciones subordinadas adjetivas con который.

3.2.2. Oraciones compuestas con subordinadas temporales con las conjunciones после того как, перед тем как, до того как, etc.

3.2.3. Oraciones compuestas con subordinadas causales con las conjunciones так как, потому что, поэтому, etc.

3.2.4. Oraciones compuestas con subordinadas finales con las conjunciones чтобы, для того чтобы, etc.

Temario practico.

1. Comida y restaurantes. Hábitos alimenticios. Formas de cocinar y recetas. Descripción de personas, la familia.

2. Dinero y formas de gastarlo: compras, donaciones.

3. Medios de transporte y viajes.

4. Buenos y malos modales. Obligaciones y prohibiciones. Consejos.

5. Deporte, relaciones personales.

6. Cine y entretenimientos.

7. Educación, casa, convivencia familiar.

8. Compras, reclamaciones.

9. Cultura: valores y creencias más significados relacionados con costumbres, celebraciones, sentido de humor.

10. Actividades de comprensión de textos escritos.



11. Actividades de producción de textos escritos.
 12. Actividades de mediación. Transmitir oralmente a terceros la idea general de textos orales o escritos (avisos, correspondencia, noticias).

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- Chernyshov S.I., Chrenyshova A.V. Poejali-2: Russkii iazyk dlia vzroslyj. Bazovy kurs: v 2 t. T.2 - 2-t izd. ispr. - SPb.: Zlatoust, 2012. - 200 s.- СПб.: Златоуст, 2012. - 200 с./ Чернышов С.И., Чернышова А.В. Поехали-2: Русский язык для взрослых. Базовый курс: в 2 т. Т.2 - 2-е изд. испр. - СПб.: Златоуст, 2012. - 200 с.
- Antonova V., Nahabina M., Safonova M., Tolstux A. / Антонова В.Е., Нахабина М.М., Сафонова М.В., Толстых А.А. (2009). Дорога в Россию. Учебник русского языка (первый уровень). В 2 т. Москва: Златоуст.
- Dubichinskyi V., Chaikhieva T. (2011). Prácticas de lexicología y lexicografía de lengua rusa (ejercicios y comentarios para hispanohablantes). Granada: UGR.
- Javronina. S. Shirochenskaya. A. (1993). El ruso en ejercicios. Madrid: Rubiños-1980.
- Kapitonova T.I., Baranova I.I., Gorodetskaia E.V. Zhiviem i uchimsia v Rossii: Rabochaia tetrad po grammatike dlia inostrannyj uchashijsia (I uroven). - SPb.: Zlatoust - ИМОП СПбГПУ (GPP Pech. Dvor, 2007. - 188 s./ Капитонова Т.И., Баранова И.И., Городецкая Е.В. Живем и учимся в России: Рабочая тетрадь по грамматике для иностранных учащихся (I уровень). - СПб.: Златоуст - ИМОП СПбГПУ, 2007 (ГПП Печ. Двор). - 188 с.
- Kapitonova. T.I. / Капитонова Т.И. (2006). Живём и учимся в России. Учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся (I уровень). Санкт-Петербург: Златоуст.
- Kolesova D.V., Jaritonov A.A. (2003). Zolotoe pero: Posobie po razvitiuu navykov pismennoi rechi. kniga dlia uchashegosia. 2-e izd ispr ed. Sankt - Peterburg: Zlatoust.
- Novikova N.S., Šustikova T.V. /Новикова Н.С.; Шустикова Т.В. (1997). Русская грамматика в таблицах. Москва: Совершенство.
- Pulkina I., Zajava E., Nekrásova. El ruso. Gramática práctica. Madrid: Rubiños 1860.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- Aksenova M.P. Nesterskaia L.A.; Аксенова М.П. Нестреская Л.А. (1984). Мы учимся говорить по-русски. Москва: Русский Язык.
- Amiantova E.I. Et Al.; Амиантова Э.И. И Др. (1989). Сборник упражнений по лексике русского языка. Москва: Русский Язык.
- Vašlakova O.N. Veličko A.B.; Башлакова О.Н. Величко А.В. (2002). Какой Падеж? Какой Предлог? Москва: Лаком-Книга.
- Beljakova N.N.; Белякован.Н. (2000): Как строится русский глагол? Санкт-Петербург: Златоуст.
- Bulgakova L.N. Zaharenko I.V. Krasnux V.V.; Булгакова Л.Н. Захаренко И.В. Красных В.В. (2002). Мои друзья падежи. Грамматика в диалогах. Москва: Русский Язык.
- Karavanov A.A.; Караванов А.А. (2003). Виды русского глагола: Значение и употребление. Москва: Русский Язык.
- Krivososov A.D. Red' Kina T. Ju; Кривонососов А.Д. Редькина Т.Ю. (1999). Знаю и люблю русские глаголы. Санкт-Петербург: Златоуст.
- Levina G.M./ Левина Г.М. (2003). Владимир-2. Интенсивный курс русского языка для среднего уровня. Москва: Златоуст.
- Pexlivanova K.I. Lebedeva M.N. Пехливанова К.И. Lebedeva M.N.; Лебедева М.Н. (1989) Грамматика Русского Языка В Иллюстрациях. Москва: Русский Язык.
- Skvorcova G.L.; Скворцова Г.Л. (2003). Глаголы Движения – Без Ошибок. Москва: Русский Язык.
- Tolmačova V.D. Kokogina S.I.; Толмачева В. Д. Кокорина С.И. (1995). Русский Глагол. Учебный Словарь Глагольных Форм Русского Языка. Москва: Русский Язык.
- Sánchez Puig M. (1995). Lecciones De Ruso. Tomos 1 Y 2. Madrid: Rubiños-1980.
- Golovko O.V. Головки О.В. (2009). Вперед. Пособие по русской разговорной речи. Москва: Русский Язык
- Votyakova I, Quero Gervilla E.F. (2007). Manual de formación de palabras en ruso. Madrid: Narcea.

ENLACES RECOMENDADOS

Seria recomendados progresivamente conforme avanzamos en aprendizaje: diccionarios, elementos online,



http://prado.ugr.es

METODOLOGÍA DOCENTE

Se promoverá una metodología híbrida y funcional, basada en el uso de la lengua rusa, manteniendo un equilibrio entre los objetivos, el proceso, corrección y autocorrección reflexiva, realizada por los alumnos. Según escenario la participación activa en clases o en seminarios será presenciales o/y virtuales, así igual con las presentaciones orales y escritos. Además del libro de texto, el profesorado del curso utilizara todo tipo de material extraído de diferentes fuentes a su disposición como Internet, revistas, prensa, etc. Una metodología activa y comunicativa.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

- Evaluación dependerá del escenario elegido.

DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA "NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA"

- Evaluación dependerá del escenario elegido.

ESCENARIO A (ENSEÑANZA-APRENDIZAJE PRESENCIAL Y NO PRESENCIAL)

ATENCIÓN TUTORIAL

HORARIO

(Según lo establecido en el POD)

HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL

(Indicar medios telemáticos para la atención tutorial)

Web departamental

Telemático

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE

- Trabajo con los alumnos mediante videoconferencia

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN (Instrumentos, criterios y porcentajes sobre la calificación final)

Convocatoria Ordinaria

Herramienta

Descripción: Evaluación continua. No hay examen final. Los alumnos serán evaluados por los trabajos realizados a lo largo del curso y su participación en clase.

Convocatoria Extraordinaria

Herramienta PRADO + APLICACIÓN DE VIDEOCONFERENCIA (Zoom, Google meet, Skype)

- Descripción: Examen dividido en cuatro partes: 1) Gramática; 2) Comprensión lectora; 3) Redacción; 4) Comprensión oral
- Criterios de evaluación: el haber alcanzado las competencias básicas incluidas en la guía docente. Cada parte será un 25 % de la nota. Porcentaje sobre la calificación final: El examen será el 100% de la nota final.



Evaluación Única Final

Herramienta.

PRADO + APLICACIÓN DE VIDEOCONFERENCIA (Zoom, Google meet, Skype)

Descripción: Examen dividido en cuatro partes: 1) Gramática; 2) Comprensión lectora; 3) Redacción; 4) Comprensión oral

Criterios de evaluación: el haber alcanzado las competencias básicas incluidas en la guía docente. Cada parte será un 25 % de la nota

Porcentaje sobre la calificación final: El examen será el 100% de la nota final

ESCENARIO B (SUSPENSIÓN DE LA ACTIVIDAD PRESENCIAL)

ATENCIÓN TUTORIAL

HORARIO

(Según lo establecido en el POD)

HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL

(Indicar medios telemáticos para la atención tutorial)

<http://graecaslavica.ugr.es/pages/eslavo/pdfs/tutoresl>

Telemática.

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE

Las clases se imparten a través de la plataforma PRADO y la aplicación ZOOM, Google Meet y Slype. Todo el material teórico y práctico se encuentra colgado en la plataforma PRADO. Se ha preparado material audiovisual para impartir la asignatura a través de la plataforma PRADO.

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN (Instrumentos, criterios y porcentajes sobre la calificación final) Trabajo con los alumnos mediante videoconferencia (ZOOM, Google meet, Skype)

Convocatoria Ordinaria

Herramienta

Descripción: Evaluación continua. No hay examen final. Los alumnos serán evaluados por los trabajos realizados a lo largo del curso y su participación en clase.

Convocatoria Extraordinaria

- Examen Final de la asignatura, utilizando el cuestionario de la plataforma PRADO.
- La calificación obtenida como resultado de este examen, será la calificación 100%.
- La revisión de examen será a través de la plataforma PRADO y de la aplicación ZOOM o Google Meet.

Evaluación Única Final

- Examen Final de la asignatura, utilizando el cuestionario de la plataforma PRADO.
- La calificación obtenida como resultado de este examen, será la calificación 100%.
- La revisión de examen será a través de la plataforma PRADO y de la aplicación ZOOM o Google Meet.

INFORMACIÓN ADICIONAL (Si procede)

